

Convenio de Donación de USAID No. 527-0406
USAID Grant Agreement No. 527-0406

ENMIENDA No. UNO
AMENDMENT No. ONE

AL
TO THE

CONVENIO DE DONACION DE OBJETIVO ESTRATEGICO
STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

GESTION LOCAL DE PROGRAMAS DE EDUCACION BASICA DE CALIDAD EN AREAS
GEOGRAFICAS SELECCIONADAS

LOCAL MANAGEMENT OF QUALITY BASIC EDUCATION PROGRAMS
IMPLEMENTED IN SELECTED GEOGRAPHIC AREAS

Fecha: 19 de setiembre del 2003
Date: September 19, 2003

Codificación Contable:
Accounting Symbols:

BPC: LDV3-03-25527-KG13
Appropriation: 723/41021

ENMIENDA No. UNO de fecha 19 de setiembre del 2003, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID") y la República del Perú ("Perú");

POR CUANTO, el Perú y la USAID celebraron un Convenio de Donación de Objetivo Estratégico el 30 de setiembre del 2002 (el "Convenio") para la Gestión Local de Programas de Educación Básica de Calidad en Areas Geográficas Seleccionadas (el "Objetivo");

POR CUANTO, USAID tiene la intención de donar al Perú, sujeto a la disponibilidad de fondos, la cantidad de Once Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$11,500,000) que serán proporcionados en incrementos bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la USAID desean enmendar el Convenio para agregar un incremento de fondos de la donación de USAID de Tres Millones Ciento Veintiún Mil Cuatrocientos Cuarenta y Cuatro Dólares de los Estados Unidos (US\$3,121,444), siendo el total de la contribución de USAID con fondos de donación de Cinco Millones Ciento Ventium Mil Cuatrocientos Cuarenta y Cuatro Dólares de los Estados Unidos (US\$5,121,444);

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 3.1(a) del Convenio se enmienda para que lea como sigue:

“(a) La Donación. Para ayudar a lograr el Objetivo establecido en este Convenio, USAID, de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, por la presente otorga al Donatario bajo los términos de este Convenio una suma que no exceda de Tres Millones Ciento Ventium Mil

AMENDMENT No. ONE dated September 19, 2003, between the United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID") and the Republic of Peru ("Peru");

WHEREAS, Peru and USAID entered into a Strategic Objective Grant Agreement dated September 30, 2002 (the "Agreement"), for the Local Management of Quality Basic Education Programs Implemented in Selected Geographic Areas (the "Objective");

WHEREAS, USAID intends to grant to Peru, subject to the availability of funds, the amount of Eleven Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$11,500,000) to be provided in increments under the terms of the Agreement; and

WHEREAS, Peru and USAID desire to amend the Agreement to add an increment of USAID grant funding of Three Million One Hundred Twenty One Thousand Four Hundred Forty Four United States Dollars (US\$3,121,444), bringing the total USAID Grant contribution to Five Million One Hundred Twenty One Thousand Four Hundred Forty Four United States Dollars (US\$5,121,444);

NOW THEREFORE, the Parties hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 3.1(a) of the Agreement is amended to read as follows:

(a) The Grant. To help achieve the Objective set forth in this Agreement, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, hereby grants to the Grantee under the terms of this Agreement an amount not to exceed Three Million One Hundred Twenty One Thousand Four Hundred Forty Four

Cuatrocientos Cuarenta y Cuatro Dólares de los Estados Unidos (US\$3,121,444), que suplementan los US\$2,000,000 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$5,121,444, (la "Donación").

2. El Plan Financiero Ilustrativo del Convenio, queda por la presente anulado y se sustituye en su totalidad por el nuevo Plan Financiero Ilustrativo adjunto a esta Enmienda como Cuadro I.

3. El Anexo 2, Estipulaciones Standard del Convenio de Donación de Objetivo Estratégico es revisado como sigue:

Mediante la presente se eliminan los párrafos (a) y (b) de la Sección B.4, Impuestos y se sustituyen por los siguientes párrafos:

(a) Este Convenio y la asistencia bajo el mismo estarán exonerados de impuestos bajo las leyes en vigencia en el territorio del Perú.

(b) En caso que USAID pague el Impuesto General a las Ventas y el Impuesto de Promoción Municipal en las adquisiciones de bienes y servicios que demanden la ejecución de las actividades financiadas bajo este Convenio, el monto de los impuestos pagados serán objeto de devolución. Para tal efecto USAID seguirá los procedimientos requeridos.

Las partes acuerdan que las Enmiendas que se suscriban posteriormente cuyo propósito es comprometer un aporte adicional a cargo del monto total tal como se indica en la Sección 3.1 (b) del Convenio, se sujetarán en cuanto a la ratificación a la normatividad peruana vigente, teniendo en cuenta que las mismas son una sucesiva ejecución del Convenio.

Excepto de lo enmendado o modificado aquí, el Convenio entre el Perú y la USAID permanece en plena fuerza y vigencia.

United States Dollars (US\$3,121,444), which supplements the US\$2,000,000 previously granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of US\$5,121,444 (the "Grant").

2. The Illustrative Financial Plan of the Agreement hereby deleted and replaced in its entirety with a new Illustrative Financial Plan attached to this Amendment as Table I.

3. Annex 2, Standard Provisions of the Strategic Objective Grant Agreement is revised as follows:

Paragraphs (a) and (b) of Section B.4, Taxation are hereby deleted and the following new paragraphs are substituted in lieu thereof:

(a) This Agreement and the assistance thereunder will be exempt from taxes imposed under laws in effect in Peru.

(b) To the extent that USAID pays the General Sales Tax (IGV) and the Municipal Promotion Tax (IPM) in the acquisition of goods and services required for the implementation of the activities financed under this Agreement, the amount of the tax paid will be subject to reimbursement. For this purpose, USAID will follow the required procedures.


The Parties agree that Amendments signed which have as their purpose a commitment of an additional increment against the total amount as indicated in Section 3.1 (b) of the Agreement will be subject in relation to a ratification to Peruvian legislation in effect, taking into account that they are a successive implementation of the Agreement.

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement between Peru and USAID remains in full force and effect.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Uno en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU

Firma:



Allan Wagner Tizón

Título: Ministro de Relaciones Exteriores

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have caused this Amendment No. One to be signed in their names and delivered as of the day and year first written above.

UNITED STATES OF AMERICA

Signature:


Patricia K. Buckles

Title:

Mission Director
USAID/Peru

CUADRO I / TABLE I
PLAN ILUSTRATIVO FINANCIERO POR AREA DE RESULTADOS
ILLUSTRATIVE FINANCIAL PLAN BY RESULTS AREA
(In U.S.\$)

AREA DE RESULTADOS RESULTS AREAS	TOTAL USAID				TOTAL COUNTERPART	PRESUPUESTO TOTAL DEL PROGRAMA
	CONTRIBUCION TOTAL PLANEADA TOTAL PLANNED CONTRIBUTION	OBLIGACIONES / OBLIGATIONS			CONTRIBUCION PLANIFICADA PLANNED CONTRIBUTION	TOTAL PROGRAM BUDGET
		OBLIGACION PREVIA PREVIOUS OBLIGATION	ESTA ENMIENDA THIS AMENDMENT	TOTAL		
1. Políticas Implementadas para Promover la Gestión Local Descentralizada de Programas de Educación Básica de Calidad Policies Implemented to Promote Local Decentralized Management of Quality Basic Education Programs	4,048,000	510,000	1,300,000	1,810,000	500,000	4,548,000
2. Mejora de la Educación Básica Local en Comunidades Seleccionadas Improved Local Basic Education Programs in Selected Communities	6,452,000	1,290,000	1,597,444	2,887,444	2,500,000	8,952,000
3. Apoyo Administrativo USAID USAID Administrative Support	1,000,000	200,000	224,000	424,000	0	1,000,000
TOTAL	11,500,000	2,000,000	3,121,444	5,121,444	3,000,000	14,500,000